

Các số điện thoại và trang web hữu ích

Trong trường hợp khẩn cấp: Gọi cảnh sát, cấp cứu hoặc cứu hỏa bằng số 999, miễn phí, có sẵn thông dịch viên.

Nếu bạn thấy sợ hãi, cô đơn, lo lắng, buồn bã, bối rối hay cần lời khuyên: Gọi vào Đường dây Trẻ em miễn phí, số 0800 1111 bất kỳ lúc nào, hoặc truy cập <https://www.childline.org.uk/>

Để nhận hỗ trợ, tư vấn và cung cấp thông tin miễn phí, đặc biệt là cho trẻ em được chăm sóc hoặc sống xa gia đình: Gọi đường dây tư vấn "Trợ Giúp Trong Tầm Tay" thuộc Ủy ban Trẻ em, số 0800 528 0731 (từ 9 giờ sáng – 5 giờ chiều từ thứ 2 tới thứ 6) hoặc truy cập <http://www.childrenscommissioner.gov.uk/learn-more/help-at-hand>

Nếu bạn đang bị ép làm việc hoặc phải làm những điều không muốn làm, nếu bạn không được tự do rời nơi sinh sống, nếu ai đó đang đe dọa bạn hoặc người nhà, nếu bạn bị tổn hại, hay ai đó đang kiểm soát bạn theo cách nào đó: Gọi Đường dây Trợ giúp Nô lệ Thời Hiện đại để được tư vấn bất kỳ lúc nào, số 08000 121 700

Nếu bạn là trẻ em xin tị nạn nhưng không có người đi cùng và cần tư vấn lẫn trợ giúp: Hãy gọi Ban Trẻ em thuộc Hội đồng Tị nạn, số 020 7346 1134 hoặc liên hệ qua email children@refugeecouncil.org.uk

Tìm kiếm trợ giúp gần chỗ bạn: www.miclu.org/servicesmap

If you are an adult and you want to help a child who you think might have been trafficked or is in danger of exploitation, or if you would like to understand more about the asylum process, you can find useful information below:

NSPCC's Child Trafficking Advice Centre:

www.nspcc.org.uk

NSPCC have a helpline 0808 800 5000 and email too:

www.nspcc.org.uk/preventing-abuse/child-abuse-and-neglect/child-trafficking

Every Child Protected Against Trafficking (ECPAT):

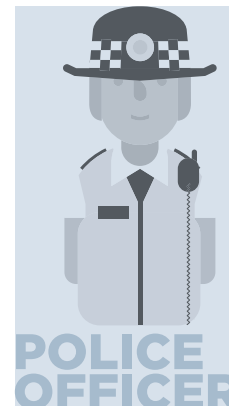
www.ecpat.org.uk

Coram Children's Legal Centre – Migrant Children's Project:

www.childrenslegalcentre.com/about-us/what-we-do/migrant-childrens-project

HỌ LÀ AI?

Sau khi đến Anh, bạn sẽ gặp rất nhiều người lớn. Nhưng họ là ai? Đây là hướng dẫn để giúp bạn hiểu về những công việc khác nhau mà họ đảm nhận, và họ có thể giúp bạn như thế nào.



Tờ hướng dẫn này dành cho những trẻ em đến Anh một mình và đang xin tị nạn.

Hãy nhờ một người lớn cùng đọc nếu bạn không hiểu.



Bạn hãy cầm tờ rơi này và hỏi người bạn gặp xem họ là ai trong này.





Nhân viên Đánh giá Độc lập

▶ Họ là ai

Nhân viên đánh giá độc lập (Independent Reviewing Officer – IRO) đảm bảo rằng **Chính quyền Địa phương** đang thực hiện chức trách của họ đối với bạn khi chăm sóc cho bạn. Nhân viên đánh giá độc lập chịu trách nhiệm đảm bảo rằng dịch vụ xã hội **phù hợp với bạn và bạn** đang cảm thấy **hài lòng**. Nhân viên đánh giá độc lập **không trực thuộc** và **tách biệt** với nhân viên công tác xã hội.

▶ Họ làm gì

Nhân viên đánh giá độc lập nên xem kế hoạch chăm sóc cho bạn có phù hợp với **tương lai** của bạn không, đảm bảo rằng mọi người đều lắng nghe và xem xét cẩn thận những gì bạn nói, rằng mọi người đang làm đúng vai trò của họ trong kế hoạch. Bạn nên **gặp** nhân viên đánh giá độc lập của mình **6 tháng 1 lần**.

Quan trọng là bạn phải báo cho nhân viên đánh giá độc lập biết bất kỳ vấn đề gì trong việc chăm sóc cho bạn, nếu bạn cảm thấy nhân viên công tác xã hội không lắng nghe bạn, hoặc nếu có **vấn đề** nào đó chưa được **giải quyết**.

Những người trong tờ rơi này được giới thiệu theo thứ tự mà bạn sẽ gặp. Họ có vai trò khác nhau, nhưng đôi lúc những vai trò ấy lại tương tự hoặc liên quan với nhau.

Một số người lớn trong tờ rơi này phải chia sẻ thông tin về bạn cho người khác, vì đó là điều bình thường trong công việc của họ. Khi làm vậy, họ có thể cùng nhau giúp đỡ và bảo vệ bạn tốt hơn.



Một số người sẽ không chia sẻ thông tin về bạn với người khác, trừ khi bạn cho phép. Thông thường, bạn có quyền chọn thông tin nào mà họ được chia sẻ, trừ khi là việc nguy hiểm nghiêm trọng với bạn hay một người khác.





Thông dịch viên

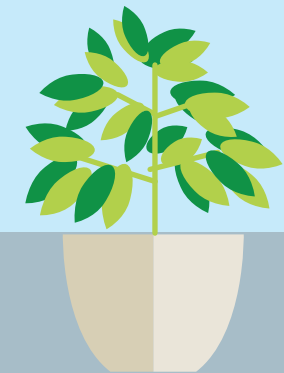
▶ Họ là ai

Công việc của thông dịch viên (interpreter) là đảm bảo **mọi thứ** bạn nói ra được **dịch rõ ràng và chính xác** sang tiếng Anh, và dịch mọi thứ người ta nói với bạn từ tiếng Anh ra ngôn ngữ của bạn để **bạn có thể hiểu**.

▶ Họ làm gì

Trong **đa số những cuộc gặp** giữa bạn và những người lớn, thường sẽ có một **thông dịch viên** để giúp bạn giao tiếp, và bạn có **quyền yêu cầu một thông dịch viên**. Thông dịch viên không được huấn luyện để đưa ra lời khuyên pháp lý, và họ **không nên khuyên bạn nên làm gì hay nói gì**.

Nếu bạn **không hiểu** rõ thông dịch viên của mình, nếu bạn nghĩ họ không dịch hết mọi thứ, hoặc nếu bạn có những lo lắng khác, thì bạn phải nói cho ai đó biết. Nếu cảm thấy không thoải mái với thông dịch viên vì bất kỳ lý do gì, bạn có **quyền yêu cầu** một thông dịch viên khác.





Bác sĩ tâm lý

► Họ là ai

Bác sĩ tâm lý (therapist, hoặc psychotherapist) là người giúp người khác đối mặt với **căng thẳng** hoặc các **vấn đề** khác khi họ đang trải qua những lúc khó khăn. Thông qua điều trị tâm lý, những người đó hiểu được bản thân và tìm ra cách vượt qua những **khó khăn**, hoặc thay đổi bản thân hoặc hoàn cảnh của mình. Thông thường thì có người để nói chuyện cũng rất tốt.

► Họ làm gì

Những gì **đã xảy ra cho bạn** khi bạn ở **quê nhà**, trong lúc đi đến Anh, hay thậm chí sau khi đã đến đây, có thể sẽ khiến bạn **cảm thấy khó khăn**. Bạn có thể buồn bã, tức giận, hoặc thấy **khó ngủ**. Bạn còn có thể rất **sợ hãi**. Trò chuyện cùng bác sĩ tâm lý có thể sẽ giúp bạn hiểu rõ cảm xúc của mình và học cách ngăn cảm xúc lấn át bản thân. Như vậy bạn có thể tập trung vào cuộc sống thường ngày và vào tương lai của bạn. Bác sĩ tâm lý cũng có thể đưa ra **bằng chứng** hỗ trợ cho **yêu cầu tị nạn** của bạn, nếu bạn đồng ý. Nếu bạn muốn nói chuyện với bác sĩ tâm lý, hãy nói với người bảo trợ, nhân viên công tác xã hội hay luật sư của bạn.





Nhân viên xuất nhập cảnh

► Họ là ai

Vai trò của nhân viên xuất nhập cảnh (immigration officer) là đảm bảo người dân **tuân theo luật di trú** của Anh. Nhân viên xuất nhập cảnh có **một số quyền hạn giống cảnh sát**, nhưng họ không trực thuộc lực lượng cảnh sát: họ làm việc cho Văn phòng Nội chính (Home Office) trực thuộc **chính phủ Anh**. Họ có trách nhiệm đảm bảo bạn an toàn và khỏe mạnh.

► Họ làm gì

Khi bạn đến Anh, một nhân viên xuất nhập cảnh sẽ đưa bạn đến **nơi an toàn** để bạn hồi phục sau chuyến đi. Các nhân viên xuất nhập cảnh sẽ thu thập **thông tin cơ bản** như bạn là ai, bạn từ đâu đến, và giới thiệu bạn cho các đơn vị dịch vụ xã hội để thu xếp việc chăm sóc bạn. Họ cũng có thể đăng ký yêu cầu xin tị nạn của bạn. Các nhân viên xuất nhập cảnh này **không được phỏng vấn bạn để quyết định** bạn có thể **ở lại Anh** không, nhưng bạn phải **luôn nói thật** với họ và họ sẽ viết lại những gì bạn nói.



Be not afraid of greatness:
some are born great,
some achieve greatness,
and some have greatness
thrust upon them.



Giáo viên chỉ định

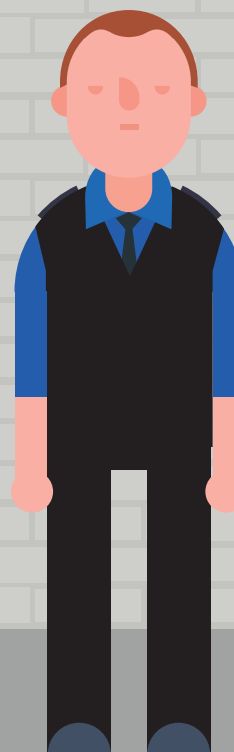
► Họ là ai

Giáo viên chỉ định (**designated teacher**) là giáo viên tại trường bạn theo học, có **trách nhiệm** với những trẻ em được chính quyền địa phương chăm lo. Có thể họ không dạy bạn ngày nào. Họ sẽ biết một chút về **hoàn cảnh** của bạn, nhưng không biết những thông tin cá nhân về gia đình và lý do bạn được chăm lo ở đây.

► Họ làm gì

Giáo viên chỉ định sẽ **giúp** trường mà bạn đang học **hỗ trợ** bạn và đáp ứng nhu cầu của bạn, xem bạn có tiếp thu tốt những gì bạn học và cách bạn học. Họ sẽ đảm bảo trường mà bạn đang học hiểu rõ những vấn đề có thể **ảnh hưởng** đến việc **học hành** của bạn, và họ sẽ theo dõi tình hình của bạn. Họ cũng chịu trách nhiệm cho Kế hoạch Giáo dục Cá nhân (**Personal Education Plan - PEP**) của bạn.

Giáo viên chỉ định sẽ thường xuyên **nói chuyện** với nhân viên xã hội của bạn về tình hình của bạn ở **trường**. Giáo viên chỉ định **không nên nói với những học sinh khác** rằng bạn được chăm lo bởi chính quyền địa phương, hoặc đối xử **khác biệt** với bạn trước mặt các bạn khác.





Nhân viên công tác xã hội

▶ Họ là ai

Nhân viên công tác xã hội (social worker) là người chịu trách nhiệm giúp đỡ trẻ em trong khu vực của họ. Vì bạn ở một mình mà không có người nhà chăm sóc, Chính quyền Địa phương sẽ chịu trách nhiệm này. Họ sẽ đảm bảo bạn có nơi an toàn để ở, có thức ăn, quần áo, chăm sóc y tế, giáo dục và những sự hỗ trợ mà trẻ em cần có. Như thế được gọi là “**chăm lo**” hay “**chăm sóc.**”

▶ Họ làm gì

Một nhân viên công tác xã hội sẽ đưa ra quyết định về việc chăm sóc bạn. Nhân viên công tác xã hội của bạn nên **đến thăm** bạn ít nhất **6 tuần một lần**. Họ phải **lắng nghe** bạn nói, **đưa** những điều bạn **mong muốn** và **cảm nhận** vào kế hoạch chăm sóc bạn. Họ nên **giải thích về những quyết định** và đảm bảo những gì bạn nói sẽ được lắng nghe. Họ luôn nên dùng một thông dịch viên để trao đổi với bạn nếu bạn không hiểu tiếng Anh. Có thể bạn sẽ có hơn một nhân viên công tác xã hội vì đôi lúc họ đổi người. Luôn ghi nhớ **tên và số hiệu** của nhân viên xã hội của bạn.

Bạn có quyền được bảo vệ khỏi tất cả các dạng bạo hành thể xác, bạo hành tinh thần, bóc lột hoặc bỏ bê không chăm sóc. Nếu:

- có ai đó tổn hại bạn
- một người lớn không săn sóc bạn theo lẽ thường nên làm
- ai đó bắt bạn làm việc cho họ hoặc làm những việc bạn không muốn làm
- bạn không được phép rời nơi bạn ở*
- ai đó dọa gây tổn hại đến bạn hoặc người nhà của bạn
- bạn không được tự do vì bạn nợ ai đó thứ gì đó, hoặc
- bạn sợ hãi vì một lý do nào khác...

...thì có nhiều người có thể giúp bạn, nhưng bạn phải tin tưởng và nói cho họ biết. Hãy báo cho nhân viên công tác xã hội, người bảo trợ của bạn hay bất kỳ ai có trong tờ rơi này mà bạn cảm thấy yên tâm nhất hoặc gọi bất kỳ số nào ở mặt sau tờ rơi.

* Đôi khi chính quyền địa phương tin rằng có một người lớn ở Anh thuộc dạng không an toàn để bạn liên lạc, họ có thể giới hạn những nơi bạn có thể đi và những người bạn có thể gặp trong một khoảng thời gian, nhằm giữ an toàn cho bạn. Họ nên giải thích cho bạn về việc này. Nếu bạn không hài lòng hay khó hiểu thì vẫn có thể nói chuyện với luật sư của mình hoặc một người khác về việc này.



Bạn phải tiếp tục tin tưởng, dù đang gặp nguy hiểm. Có thể bạn nghĩ không ai quan tâm, hoặc bạn không biết ai, nhưng vẫn có người quan tâm đến bạn.

Mọi trẻ em đều có những quyền như nhau

- Quyền được lắng nghe
- Quyền được có nhà để ở, có thức ăn và được chăm sóc
- Quyền được bảo vệ khỏi bạo hành và lạm dụng
- Quyền được khám chữa bệnh miễn phí
- Quyền được giáo dục đầy đủ, miễn phí
- Quyền không bị giam giữ
- Quyền tìm kiếm gia đình mình
- Quyền không bị phân biệt đối xử
- Quyền được phát triển toàn diện khi lớn lên

Thông tin:

Luật pháp Anh quy định người dưới 18 tuổi vẫn được xem là trẻ em. Chính quyền địa phương có trách nhiệm pháp lý phải chăm sóc trẻ em không có người nhà, đến khi họ tròn 18 tuổi, và trong vài trường hợp thì hỗ trợ họ dù họ đã quá 18. Vậy nên nếu trẻ em đến Anh xin tị nạn một mình thì lập tức sẽ được chăm sóc.





Người bảo trợ

► Họ là ai

Người bảo trợ (foster carer) là người nhận chăm sóc cho **trẻ em không có người thân chăm lo tại nhà của mình.**

► Họ làm gì

Người bảo trợ cung cấp một ngôi nhà an toàn và an ninh. Họ sẽ **chăm lo** nhu cầu hằng ngày của bạn, đưa bạn đến trường và cung cấp những thứ bạn cần như **quần áo và thức ăn.** Người bảo trợ cũng sẽ liên lạc với những người lớn có liên quan đến cuộc sống của bạn, như **nhân viên công tác xã hội (social worker), bác sĩ đa khoa (GP), luật sư** và **giáo viên** của bạn. Cuộc sống của gia đình họ có thể không giống của bạn trước kia, và nếu bạn cảm thấy khó khăn, thì quan trọng là phải cho họ biết bạn cảm thấy thế nào để họ có thể giúp bạn.





Cảnh sát

▶ Họ là ai

Cảnh sát (police officer) chịu trách nhiệm bảo vệ an toàn cho người dân, đảm bảo mọi người tuân thủ luật pháp ở Anh, và điều tra tội phạm. Bản thân cảnh sát cũng phải tuân theo luật pháp.

▶ Họ làm gì

Nếu gặp nguy hiểm hoặc cần báo án, bạn nên liên lạc ngay với cảnh sát sớm nhất có thể. Hãy gọi số 999.

Nếu bạn sợ nói chuyện với cảnh sát hoặc không muốn cho biết thông tin cá nhân, hãy nói chuyện với một người lớn khác mà bạn tin. Việc báo án vẫn có thể thực hiện mà không cần cung cấp thông tin cá nhân.

Luật hình sự ở Anh có thể sẽ **khác** luật của quốc gia bạn. Chẳng hạn, bạn có thể bị phạt vì vứt thuốc lá ra đường. Hãy hỏi nhân viên công tác xã hội của bạn hoặc một người lớn khác để hiểu hơn về luật pháp ở đây.

Nếu bị buộc tội, bạn có quyền yêu cầu luật sư ngồi cùng bạn trong khi bạn bị cảnh sát thẩm vấn.

Nếu người khác bắt bạn thực hiện hành vi phạm pháp, vậy bạn là nạn nhân, và bạn cần được **giúp đỡ và bảo vệ**.

Hãy nhớ: nếu bạn sợ nói chuyện với cảnh sát, **hãy nói với một người lớn khác** mà bạn tin.





Y tá chỉ định và Bác sĩ đa khoa

► Họ là ai

Y tá chỉ định (designated nurse) là y tá **thông hiểu những vấn đề và vướng mắc** của những trẻ được dịch vụ xã hội chăm sóc. Họ sẽ làm việc với nhân viên công tác xã hội để đảm bảo **các nhu cầu sức khỏe** của bạn được đáp ứng.

Bác sĩ đa khoa (GP) là bác sĩ **tư vấn và điều trị y khoa chung** cho những người sống tại một khu vực nhất định.

► Họ làm gì

Y tá chỉ định sẽ cần khám tổng quát bạn và xem bạn có gặp vấn đề sức khỏe nào không. Đây gọi là "đánh giá ban đầu." Họ nên thu xếp thực hiện việc này sớm nhất có thể sau khi bạn **đến Anh**. Bạn có thể gặp **bác sĩ đa khoa của bạn miễn phí** nếu có bất kỳ **vấn đề sức khỏe gì** hay những vấn đề khác như **cảm thấy rất buồn hoặc khó ngủ**. Bạn **không cần** trả tiền cho việc điều trị y khoa tại Anh, bao gồm cả việc khám răng hoặc khám mắt.

Đừng ngại **nói thật** với y tá hoặc bác sĩ đa khoa của bạn về những **vấn đề** bạn đang gặp. Y tá chỉ định của bạn nên hẹn trước một **thông dịch viên** để đi cùng bạn đến gặp bác sĩ.





Nhân viên Văn phòng Nội chính

► Họ là ai

Nhân viên Văn phòng Nội chính (Home Office case worker) sẽ **đặt câu hỏi về yêu cầu xin tị nạn của bạn** trong cuộc phỏng vấn, **kiểm tra mọi bằng chứng** mà bạn hoặc luật sư của bạn cung cấp liên quan đến yêu cầu tị nạn, và so sánh nó với **thông tin** và **hướng dẫn** mà chính phủ có. Họ sẽ dùng tất cả những điều này để đưa ra quyết định bạn được cấp **phép** loại nào để **lưu lại** Anh.

► Họ làm gì

Quan trọng là bạn cho nhân viên này biết **nhiều thông tin nhất có thể** về yêu cầu tị nạn của bạn. Nhân viên này nên khiến bạn cảm thấy thoải mái và giúp bạn giải thích những gì đã xảy ra bằng cách đặt câu hỏi và nghe bạn trả lời. **Đừng sợ** kể mọi việc với nhân viên này – nếu bạn không nói thì họ sẽ không thể biết! Việc bạn luôn nói sự thật và nói rõ rằng bạn không biết, hoặc không chắc, về câu trả lời cũng quan trọng không kém. **Quyết định của nhân viên Văn phòng Nội chính không phải là cuối cùng** vì bạn vẫn còn quyền yêu cầu kháng nghị (appeal).

Nếu bạn được giới thiệu tới **Cơ chế Hỗ trợ Quốc gia (National Referral Mechanism - NMR)** thì một nhân viên Văn phòng Nội chính khác sẽ quyết định xem liệu bạn có thể là nạn nhân của buôn người không. Quyết định này là quyết định độc lập, nhưng thông tin về từng quyết định có thể được chia sẻ giữa các nhân viên khác nhau.





Tôi đã bị hỏi những câu tương tự, và tôi cảm thấy họ không tin tôi. Cần tin tưởng thì mới dễ dàng nói ra mọi thứ. Nhưng đôi lúc tôi phải tự ép mình làm thế.

Có thể bạn phải đi phỏng vấn vài lần với nhiều người lớn khác nhau trong một khoảng thời gian, điều đó có thể rất phiền phức. Hãy kiên nhẫn.

Nếu bạn gặp khó khăn gì trong việc trả lời câu hỏi, nếu bạn quá sợ, quá xấu hổ, không khỏe, hoặc nếu bạn không nhớ được, bạn phải giải thích điều này. Bạn có thể nói "Tôi không thể nói chuyện đó vào lúc này." Nếu bạn không nói thì người phỏng vấn bạn sẽ không biết, và việc họ phải hiểu được bạn là rất quan trọng.





Người lớn thích hợp hoặc Người lớn chịu trách nhiệm

▶ Họ là ai

Một “người lớn thích hợp” hoặc “người lớn chịu trách nhiệm” là người đảm trách việc **bảo vệ quyền lợi** và **phúc lợi** của một đứa trẻ khi đứa trẻ đó **được phỏng vấn**.

▶ Họ làm gì

Một người lớn thích hợp sẽ đi cùng bạn đến những cuộc phỏng vấn như **phỏng vấn xin tị nạn**, hay **đánh giá độ tuổi** (đây là quy trình chính thức để xác định tuổi của bạn), hoặc phỏng vấn với cảnh sát. Họ sẽ cung cấp sự hỗ trợ độc lập cho bạn, báo cho bên phỏng vấn biết nhu cầu của bạn, đảm bảo bạn hiểu những gì đang xảy ra và bạn có thể giao tiếp được. Người lớn chịu trách nhiệm có thể là **người bảo trợ bạn, nhân viên công tác xã hội của bạn, nhân viên hỗ trợ người tị nạn**, hoặc **người giám hộ**, nhưng người chịu trách nhiệm này nên là người mà bạn biết và tin tưởng.

- Đừng ngại có người sẽ nổi giận với bạn hay nghĩ là bạn thô lỗ
- Nếu bạn thấy khó khăn trong việc hiểu các quy định tại trường hoặc tại nhà của người bảo trợ - cứ hỏi



Dù có chuyện gì, hãy mạnh mẽ. Nhìn lại sẽ thấy, căng thẳng hay lo lắng phần nhiều là vì bạn bỏ cuộc. Dù mọi chuyện có vẻ xấu thế nào, đó vẫn chưa phải là kết thúc.

Đừng sợ. Những người này ở đây để giúp bạn. Cố gắng cởi mở với họ để họ có thể dễ dàng giúp bạn hơn.



- Quan trọng là phải chia sẻ thông tin và thành thật
- Cứ hỏi những gì muốn hỏi và nếu không đồng ý điều gì thì cứ nói ra



Luật sư

► Họ là ai

Luật sư là người **hiểu biết về luật pháp**. Một luật sư di trú biết rõ những bộ luật mà Văn phòng Nội chính (Home Office) sẽ dùng để quyết định đơn xin tị nạn của bạn, nhưng còn nhiều dạng luật sư khác thông hiểu những **luật như luật hình sự, luật hôn nhân gia đình, hay luật dịch vụ xã hội**.

► Họ làm gì

Luật sư làm việc vì bạn. Luật sư sẽ giúp bạn hiểu điều gì sẽ xảy ra khi bạn trải qua quá trình đánh giá tị nạn (asylum), và những **bộ luật và thủ tục pháp lý** khác áp dụng vào **hoàn cảnh** của bạn như thế nào. Để làm được thế, họ sẽ cần biết những gì đã xảy ra cho bạn. Họ nên lắng nghe những gì bạn nói.

Họ sẽ cần **gặp bạn nhiều lần** trong khi chuẩn bị cho yêu cầu tị nạn của bạn nhằm thông hiểu mọi chuyện đã xảy ra cho bạn. Nếu không hiểu luật sư của mình, hoặc cảm thấy sợ hoặc ngại nói chuyện với họ, bạn nên cho ai đó biết. Bạn có thể sẽ được làm việc với một luật sư khác.

Luật sư của bạn sẽ giúp bạn xác định những phần nào trong **trải nghiệm của bạn** quan trọng với yêu cầu tị nạn. Họ nên có mặt bên bạn trong tất cả các cuộc phỏng vấn chính thức với nhân viên xuất nhập cảnh hoặc cảnh sát, và đảm bảo là bạn **cung cấp thông tin đúng lúc**.

Luật sư của bạn **sẽ không đòi tiền bạn** để làm đơn xin tị nạn của bạn. Họ có thể thay mặt bạn yêu cầu một cơ quan chính phủ chu cấp khoản tiền gọi là "trợ giúp pháp lý" để chuẩn bị hồ sơ cho bạn, nhưng như thế không có nghĩa là họ làm việc cho chính phủ.

